HELVECIA

Suscripción anual $ 4.80 | ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES | Suscripción mensual $ 0.40

AÑO XV.—NÚM. 1299 | Nueva Helvecia, Miércoles 14 de Setiembre de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

Las Ferias Francas Municipales

Explicación de su sencillo mecanismo

II

El proyecto de creación de las Ferias Francas Municipales que acaba de hallar eco en la mentalidad del distinguido concejal señor Rovira, se caracteriza por su impresionante símplicidad. Pocas veces será posible hallar una idea que, con menos esfuerzo y sin ningún sacrificio, sea posible llevar a la práctica. Es semejante al «huevo de Colon»! Un pequeño golpecito, y el huevo queda parado!

Algo análogo, metafóricamente hablando, sucederá el día que las Ferias Francas funcionen. El público quedará asombrado ante la evidencia de su enorme sencillez, al par que proficuos resultados. Se verá entónces claramente, que sólo una manifiesta adversa voluntad, pretendió condenar al fracaso, una idea que sabiamos buena y que, fiel a nuestra costumbre, no habíamos emitido sin estudiarla previamente, con toda serenidad.

Algunos preguntarán: ¿qué significan las ferias francas? Contsataremostranscribiendo algunos párrafos extractados de nuestra extensa exposición de motivos.

Decíamos asi, hace tres años:

«El establecimiento y funcionamíento de las Ferias Mnnicipales es de facilísimo resorte, y su implantación, en la forma sencilla que proyectamos, no representarían la más mínima erogación a las arcas municipales. La fijación de pequeños impuestos de locación, podrían dejar superavits que mas tarde se invertirían en mejoras a beneficio de las mismas ferias.

Las Ferías Municipales podrían celebrarse quincenalmente, por ejemplo, el 2.° y 4.° Jueves de cada mes. Al efecto, el Concejo Auxiliar o una Comisión Delegada, arrendaría una o dos hectáreas de terreno, ubicadas en la mayor proximidad posible del centro urbano. En los días señalados, llegarían los chacareros o granjeros con sus diversos productos: fruta, legumbres, aves miel, queso, manteca, caballos o vacas (en número que se reglamentaría de acuerdo con el espacio disponible) carros, arreos, máquinas agricolas nuevas o usadas, en una palabra, todo aquello que quiera vender o permutar.

A medida que los vendedores llegaran, dentro de las primeras horas matinales que se señalarían en el reglamento respectivo, irian tomando ubicación en los parajes que indicaria el empleado municipal, quien a la vez, demandaría de cadá vendedor, el pago de un pequeño derecho de locación, que podria ser de veinte centésimos ($ 0.20) contra entrega de un boleto de control que acreditara el pago efectuado.

Se permitiría a los comerciantes patentados del centro urbano, a que instalen pequeños kioskos portátiles o puestos para la venta de mercadería en general, ya sea de comestibles o bebidas, así como implementos agrícolas, arados, tractores, molinos, etc. etc. Estos comerciantes pagarían un derecho de locación que podria ser de $ 0.50 (o más) por cada dia de Feria.

Con el funcionamiento de las Ferias Municipales se daria oportunidad a la población urbana, a que acuda en masa, a proveerse de productos frescos, que no soportarian el gravámen de los intermediarios abaratando en consecuencia la subsistencia y consiguiéndose una hermosa finalidad, es a saber, que buena parte de los alimentos del hombre, pasen directamente de la huerta a la mesa.

Ahí está, en breves líneas, explicado el sencillo mecanismo que álguien, haciendo poco honor a la capacidad organizadora de nuestra población, afirmara realizable únicamente «dentro de 50 años»!!

Guillermo Ingold.

El Congreso de Fomento

Ayer se reunió en Conchillas, el Congreso Departamental de Fomento. Una vez más las fuerzas vivas de nuestra actividad rural, se han dado cita, para deliberar sobre los diversos y profundos problemas que afectan a la campaña.

Los hombres de trabajo, los que labran el porvenir de la patría junto al rudo batallar, una vez más se congregan para volcar ideas, sanas y generosas por cíerto, que al ser de defensa de los trabajadores rurales, son de bienestar y engrandecimiento de la patria.

A esos bravos campeones, de las sanas ideas de prosperidad y grandeza, saludamos felicitándolos por su adecuada organización.

Lentamente, pero marcha...

El gran proyecto de creación de un frigorífico nacional, que vendría a salvar una dificultad grande con que tropieza nuestra primera riqueza industrial, aún parece que no ha caido definitiuamente en el olvido.

Lentamente marcha aún. En el Senado se vienen discutiendo los artículos de la ley de creación del importante establecimiento, estudiándose paulatinamente.

Mientras que el asunto no llegue a ser enterrado en las polvorientas carpetas de esos cuerpos legislativos en cuyo seno duermen el sueño del olvido, tantas importantes iniciativas, abrigamos la esperanza de que la proyectada defensa de nuestra ganadería contra el truts extranjero, llegue algún día.

Una carta afectuosa

Nuestro inteligente colaborador el poeta don Marcelino C. Pérez, acaba de recibir una afectuosa carta de Quito, Ecuador, del eminente critico y poeta don Alejandro Andrade Coello.

En dicha carta acusa recibo y felicita a nuestro conterraneo por la hermosa poesía andina «La cordillera de los Andes» que le dedicara desde nuestras columnas.

La composición referenciada fué transcrita en el diario de aquel luga, «El Comercio» manifestación terminante de como ha sido recibído el trabajo en cuestión.

Este hecho, pues, significa un nuevo triunfo ante la critica autorizada, del poeta lugareño, por lo que no es grato felicitarlo.

La excursión a Colonia

Se llevó a cabo el domingo, la anunciada excursión a la ciudad de Colonia, organizada por la Liga Helvética de Football.

Por la mañana un movimiento inusitado se veía en nuestro pueblo, entre la gente que se disponía a partícipar de la hermosa excursión.

Autos y camiones en un continuo movimiento, denunciaban claramente las proporciones que asumiría la visita a la capital del departamento la que con motivo del partido de football entre locales y helvéticos, había asumido las caracteristicas de un gran día de fiesta.

Los viajeros después de traspuesta la larga distancia que nos separa de Colonia; salvando las dificultades de los malos caminos, se dispersaron por todos los ambitos de aquella ciudad, habidos de conocer todas las bellezas que la adornan.

Colonia que estaba en un día de fiesta, presentaba un hermoso aspecto, pues sus calles, plazas y paseos se veian concurridisimos, dando una hermosa impresión de alegría, de la que participaron los excursionistas helvéticos.

Principio quieren las cosas...

La hermosa campaña que se hizo dentro del Consejo Nacional de Administración atendiendo la voz de la prensa, que reclama con justicia desde hace tiempo, una rebaja en los precios que rigen en las usinas del interior, ha tenido una favorable acojida dentro del directorio de las usinas eléctricas del estado.

Como prueba del éxito que pueda tener esta rebaja se ha empezado a cobrar en la ciudad de Minas $ 0.20.

Mucho nos alegrariamos de que los dirigentes de las usinas eléctricas, no dejaran ahi estancada su acción, acordándose oportunamente de las demás localidades que sufren las consecuencias de la carestía de la energía.

De Marcelino C. Pérez

Al margen de la cátedra

«Somos...»—Prosas americanas por Saviniano Pérez...

La critica literaria del Río de la Plata, recibe con cariño y con unánime aplauso, este libro del criollo escritor que allá por pagos de Melo tiene caracterizada escuela periodistica, y nos da ejemplos de temple de alma.

Saviniano Pérez, a mi juicio—como ningún otro prosista aquí, ha realizdado el ideal del «nativismo», o «americanismo»,—como quiera llamársele,—y eso, naturalmente, sin dejar de ser uruguayo, porque el celebrado autor de «Somos»...es; ante todo, uruguayo hasta la médida. Y si he de ser síncero, diré, aunque muchos crean ver en ésto una herejía que, en mi sentir, ni Javier de Viana con ser tipico escritor de las cosas de tierra adentro, ni Javier de Viana ha interpretado tan bien, el espiritu criollo, la manera de ser y de expresarse la raza,—como lo hace Saviniano Pérez, en muchas, en casi todas sus hermosas páginas. De manera pues, que a los muchos méritos de «Somos»...se impone el de la tendencia literaria, o escuela nativista, más uruguaya que americana,—tendencia que no es la de Viana, ni la de Acevedo Díaz, ni otra alguna, que yo sepa,—mas, si, es la *modalidad savinianista* «destacándose» imponiéndose, definitivamente con relieves precisos, muy suyos, y admirables por la claridad, la sencillez, el colorido, sin excluir es claro, la profundidad de los conceptos, ni ese gracejo único, del autor—que es criollo, bien criollo, y podemos afirmar ésto asi; con conocimiento pleno, como que nos es familiar desde la cuna, y estamos hechos a oir todos los días, ese gracejo, ese lenguaje, a las gentes del campo; vocabulario facil al decir, pero de elocuencia dificil de recojer, terminología terrible a veces, por su aticismo demoledor; y ya quisieramos dominar este «idioma nativo» muchos que escribimos, para lucimiento de la literatura actual»

Al pueblo en general

Cuando tengáis que venir a hacer vuestros negocios a la Villa, no dejéis de pasar por el

PLAZA HOTEL

y comeréis a vuestro gusto

LIZARDI HNOS.

La Cooperación de Cremerías

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 0.80

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

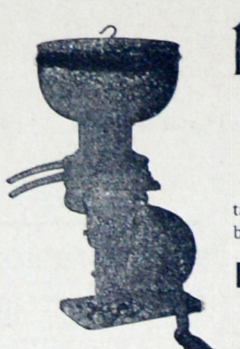
HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de **NÖEL MASSUOE. — Montevideo**

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local **18 de Julio N.° 1643 casi Esquina Río Negro.** Atendido por la familia del propietario.

Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos



10 VACAS CON UNA "DIABOLO"

dan tanto rendimiento como 12 vacas.— Venda una vaca y compre una desnatadora «DIABOLO».— Tendrá así mayor provecho.

No olvide Vd. que para la debida explotación de la industria lechera es necesario disponer de buenas máquinas.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Muy livianas

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía. 731 - 25 de Mayo - 737 Montevideo

Panadería Eugster

— DE —

Carlos Eugster

Se elabora el pan, con harina de primera categoría. Artículos generales en el ramo de almacén a precios completamente convenientes.

Venta permanente de afrechillo, maíz, afrecho y harina por bolsa y al detalle.

Vendo el afamado aceite «Miguel Angel» que lo recomiendo a las familias, por su bondad y precio bajo.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

Atlántida
Para Tí
El Gráfico
Billiken

El ejemplar $ 0.13
Por mes » 0.50

EN VENTA OBRAS DE CONSTANCIO VIGIL

«**Dona Magda**» novela $ 1.00
«**Mangocho**» cuentos para niños » 1.10
«**Marta y Jorge**» idem idem idem » 1.10

AGENTE EN COLONIA SUIZA

Esperio G. Carbajal

Se vende un juego de muebles de roble de matrimonio, ocho lunas viseladas y escrutaciones de bronce con muy poco uso y un juego id. de comedor, por ausentarse su dueño. Informes en esta imprenta

Fábrica de carros y carruajes y acerradero de maderas

— DE —

ARTURO REISCH

(Sucesor de Alberto Reisch)

Tengo una existencia permanente de carros y charrets usados
Se fabrican rayos para ruedas, cabos para picos, azadas, etc. de cualquier medida a precios sumamente convenientes

COLONIA SUIZA Dpto. de Colonia

Empresa de pinturas

— DE —

FERNANDEZ Y PREDARI

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 12 del mes de Setiembre del año mil novecientos veintisiete a las 15 horas A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Juan Teófilo Karlen**, de ventiseis años de edad, de estado soltero, de profesión quesero, de nacionalidad oriental, nacido en esta sección, domiciliado en esta sección y doña **Amelia Fanny Roth**, de veintidos años de edad, de estado soltera de profesion labores, de nacionalidad oriental, nacida en esta sección domiciliada en esta sección.

En fè de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la duerta de esta Oficina y en el periópico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—*R, I. Egaña,* Oficial del Estado Civil.

JUZGADO L. DEPARTAMENTAL

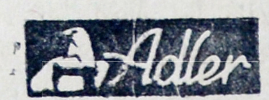
COLONIA

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, doctor don Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público la apertura de la sucesión de doña María Zerpa de González, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días. Raúl Barbot, Actuario—Colonia, Agosto 18 1927.

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera 

Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Ismaél L. Triay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia.

Ricardo Gonzàlez Arce
Escribano público
Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Llugain y Ramiro Borrás
Escribanos públicos
Rosario Oriental.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Manuel C. Couto
Rematador
Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos Acopeador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.
Nueva Helvecia

Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramiación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, venias, etc
Nueva Helvecia.

M. Pérez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

En Montevideo: Depósitos: Constitución 2373 Isla Gorriti 1990. Escritorio Isla Gorriti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor ENRIQUE GIRONES (hijo).

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martín Odriozola

Nafta "Energina"

Surtidores azules

$ 1.15 los 10 litros

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ a 0.40 0.45 fresco según clase y 0.55 a 0.60 seco.
Pollos 0.50 a 0.75 yunta.
Huevos la docena 0.13.
Manteca.—Se cotiza de 0.65
Miel. el litro 0.35 0.00
Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.20
Gallinas de 1.20 a 1.25 yunta
» especiales de 1.30 1.40
Cera.—0.65.

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa, elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Juana Pérez de Perdomo

Q. E. P. D.

Falleció el 10 de Abril de 1927

María, Antonio, Carmen, Adelina, Manuel, Francisco, José y Filomena, hijos; Francisco Pérez, Martiniano Perdomo, Juan Velázquez, Ramón Brito, Etenislao Condes, Lola García, Etelvina Brito y Wenceslada Pino, hijos políticos; y demás deudos invitan a sus relaciones, para el funeral que en sufragio de alma del dicha finada, se celebrará el 10 de Octubre, o en caso de mal tiempo el 15, a las 9 y 30 de la mañana, en la Iglesia de N. Helvecia.

y para arma de combate.

Saviniano Pérez, pues, como intérprete del verbo criollo, está insuperable, en este libro, y asi le tributamos nuestro modesto pero firme aplauso.

Las criticas que en sus páginas trae «Somos...», son verdaderas, tiran al corazón, y con espada de fina punta... Algunos quizá nos sintamos tocados,—amorosamente se sobretiende,—por los seguros golpes, pero habremos de callar por temor de ponernos más al descubierto... La verdad parece ser que *somos*... con don Saviniano lo dice en «Somos...»

Sus cuentos me gustan mucho. Son cuadros animados, trazados por mano nuestra, llenos de color y de sinceridad, encantan el espiritu.

«El Cojudo de Ramirez», «El pobre buey Barroso, son obras acabadas, de típico ambiente nuestro. «La ocurrencia de Macedo»,—«Soy Pa ta!...«y otros, de hilaridad desconcertante, hacen amable su lectura.

Por todo esto que expresado queda y por mucho más que cabe decirse en bien de este libro —felicítamos con calor, a su autor don Saviniano Pérez, y le agradecemos el envio hecho en su oportunidad, de su bello y animado «Somos...» Muchísimas gracias!...

Marceliuo C. Pérez

HIPICAS

El do ningo próximo tendrá lugar en la pista «La Tapera» de Ecilda Paulier, una importante carrera en que intervendrán afamados parejeros sumamente conocidos de los aficionados de aquel paraje.

La prueba será sumamente importante y ha de reunir en la pista una crecida concurrencia.

He aquí los parejeros que participaron:

«Alma fuerte» picazo, de M. Iduate, 62 kilos; «Niño», colorado de F. Milano, 62 kilos; «Concordia», doradillo, de A. Solar, 62 kilos.

La apuesta es de 30 pesos por cada parte, y el tiro a correrse 500 metros, a soltar por cinta.

Habrá remate de apuestas y venta de boletos hasta la hora de entrar los animales a la pista.

AJEDREZ

Gran íuterés ha despertado, entre nuestros ajedrecistas, el anuncio del importante torneo que se efectuará, para seleccionar la 2.ª categoría del Club de Ajedrez Helvecía. La C. Directiva de nuestro Club ha fijado la fecha 21 de corriente, para iniciar el referido torneo, previniendo a los interesados, que deben inscribir sus nombres, en el registro que al efecto se halle en la sede del Club, pudiendo hacerlo hasta el día 19 a las 21 horas.

Por el titulo máximo

Segun detalles que nos suministra la prensa de la Capital, el 15 del corriente dará comienzo, en Buenos Aires, el match que por el Campeonato Mundial, realizaran los colosos del tablero; José Raul Capablanca (actual detentor del titulo) y el Alejandro Alckhine. Es sin duda, este match, la prueba más difícil que se haya presentado a Capablanca, en su gloriosa carrera de Campeón; creemos no aventurarnos al pronosticar una lucha reñidísima, teniendo en cuenta para ello, las «perfomances» registradas por el maestro Ruso, en las partidas jugadas con el Campeon, en las cuales el juego siempre terminó tablas.

Respondiendo la fina atención del distinguido ajedrecista señor Luis A. Gulla, nuestro Club de Ajedrez, ha designado a dicho señor, para que lo represente ante la Federación Uruguaya de Ajedrez,

Creemos que nuestro Club, ha estado muy feliz en esta resolución pues nadie podrá representarlo en la Capital, mejor que el señor Gulla que aparte de su indiscutible competencia, lo ligan al Club lazos de sincera amistad!

Un caso curioso!

La gloria de Voronoff no dejó dormir al joven médico doctor Petkow de Lituanía: El también quería rejuvenecer a algún anciano por el injerto de las gránduIas. Pero si bien halló a su viejo colega, doctor B., dispuesto a dejarse rejuvenecer por el método de Voronoff, no encontró las glándulas indispensables. Ahi no tenía ni mono ni chimpancé. Era un problema. Pero buscando encontró un hombre preso por asesinato y condenado a muerte. Dentro de pocos días se debía ejecutarlo.

Pero ni asi quiso dar sus glándulas. Los dos mèdicos le hablaron del sacrificio en bien de la humanidad, de la gloria que conquistaría de la ciencia etc. y al fin cedió el asesino que era un hombre joven y fuerte. Con el permiso del Alcalde se efectuó las dos operaciones con toda facilidad.

Pero la mala o buena suerte quiso que un abogado descubrió en el proceso del asesino circunstancias atenuantes La ejecución fué postergada y al fin la pena de muerte conmutada en prisión por 15 años.

Y ahora, el asesino, ya viendo ante una larga vida en libertad, reclamó sus glándulas al viejo Dr B. quien ya sintió los efectos de la operación, hallándose cada día más joven. Naturalmente se negó enèrgicamente a devolver las preciosas piezas injertadas. Se llevó el caso curioso a los tribunales pero las viejas pelucas sacudían las cabezas pues en la ley no estaba previsto el caso.

Como la prensa no se callaba, se buscó y se halló un culpable en la persona del Alcalde quien había dado el permiso para la operación. Pero el asesino quedará Eunuco toda su vida...

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 7 del mes de Setiembre del año mil novecientos veintisiete a las 15 horas A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Rogelio Sánchez**, de veintisiete años de edad, de estado soltero, de profesión jornalero de nacionalidad oriental, nacido en Costa del Rosario domiciliado en esta Villa y doña **Victoriana Dolores Navarro**, de veintiun años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en San José domiciliada en esta sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esa Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina, en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña, Oficial del Estado Civil.

BIEN HECHO

En las calles centrales, se procedió ya hace rato a la colocación de árboles, que han de servir de adorno, a la vez que ofrecerán sombra, en los días estivales. Pero, estos arbolitos, consistentes en simples baritas, no habían visto aún a su lado, el correspondiente tutor.

Ahora, afortunadamente, se ha procedido a la colocación de estos, los que les ofrece una garantía para su normal crecimiento.

Muy bien hecho.

Comision N. de Educación Fisica

Propaganda de higiene

Propósitos que persigue la Comisión

La Comisión N. de Educación Física deseosa siempre de propender por los medios de que dispone al perfeccionamiento moral y físico de la raza inicia con estas líneas la publicación de una serie de articulos de divulgación con el fin de contribuir en la medida posible a estimular en la población, y en manera especial en los praticantes de deportes, sea cual fuere la naturaleza de éstos, la mayor observancia de la higiene y de la asistencia bucal, con el fin de obtener en último término un estado perfecto de salud moral como base primera de una buena salud general.

Ocioso parecería insistir sobre la importancia del cuidado de la boca. Son tantas y tan repetidas las cnostataciones de la influencía perniciosa de una boca ma'sana sobre todo el sistema, que semejaría redundancia recomendar una y otra vez que se prodiguen mayores atenciones a la boca.

Sin embaago, no hay aún convicción hecha al respecto. Se hace necesario ilustrar al público sobre un tema que ofrece innumerables aspectos y que cada uno de ellos merece bien una consideración especial. Llevar la evidencia allí donde exista la duda, provocar la curiosidad y el interés sobre cosas que en otras circunstancias jamás hubieran atraido, la atención, es la base primera de una propaganda de profilaxis social. Todos los puntos importantes serán motivo de análisis en notas breves y sintéticas. Se contribuirá asi a hacer ambiente en favor de la parte de nuestra higiene general más trascordada y de cuya observación pueden esperarse tantos y tan importantes beneficios individuales y colectivos.

La Comisión N. de Educación Física espera que los articulos a publicarse han de merecer de parte de todos la mayor atencíón; será esa también una forma de colaborar con ella en las altas finalidades que persigue.

La propaganda es preparada y dirigida por la Sección Odontológica de la Oficina Médica de la Comisión Nacional y ha sido sugerida por el gran porcentaje de bocas enfermas, puesto de manifiesto en los exámenes buco-dentarios realizados por dicha Sección en los últimos cuatro años de labor.

Local San Ignacio

—

Publicamos a continuación el catálogo que se ha confeccionado para el remate feria mensual que tendrá lugar mañana en el local San Ignacio, en que lleva el martillero, la firma Alonso y Sierra de Rosario:

León R. Echande, 1 yegua de silla y tiro; 5 potrancas potras, Martin Arreguí, 30 capones gordos, Juan Estevan, 50 ovejas falladas; Alberto Barate, 1 toro Durham, 5 terneros, 4 vacas invernada, 7 vaquillonas 2 años; Braulio D'Avis, 3 bueyes nuevos, 8 vaquillonas 3 años; Marcelo Oviedo, 10 vacas, 10 vacas, 10 terneros; León R. Echande, 15 vacas invernada, 20 vacas con cria; Enrique González, 10 vacas invernada, Pedro Loustaunau, 12 vacas gordas; Vicente Cabrera, 12 vacas gordas, 20 novillos 3 y 3 1/2 años; Sgo. Orgoroso (hijo), 20 novillos, Angel Baez, 20 novillos 3 años; Dionisio Spósito, 25 novillos 2 1/2 años; Ciriaco Birriel, 15 novillos 3 a 4 años; Rodolfo Karlen, 15 novillos 1 1/2 a 2 años Dalmiro Prieto, 1 lote ganado; Alberto Peile, 1 lote ganado.

La verdad en su lugar

—

El periódico «Colonia Suiza» de fecha 31 Agosto p.p; no destruye las aseveraciones de «Regulador» y sus argumentos son homenajes anticipados a una labor que hasta el presente, se mece en la imaginación del señor Jefe de Policía del Departamento.

¿En que consiste «La excelente actividad que viene desplegando el actual Jefe en el sentido de organizar debidamente la rama a su cargo? «Veamos: a los señores Fuica y De la Torre los ascendió a Comisario de la 17 y 18 Sección, respectivamente, siendo que apenas tienen escasas nociones de instrucción primaria y que cada vez que deben diligenciar ciertos cometidos recurren en consulta, el primero al señor Comisario Balbi de «La Lata» y también al Juez de Paz de Rosario y el otro a sus colegas o particulares; luce los automóviles del Estado en giras de paso, de puro requisito y de aparente control, dá a conocer la vastedad de sus proyectos, gasta elocuentes cortesías para que lo adulen, ha programado doptar a su personal de regios edificios y automóviles, lujosos muebles de Oficina, caballada de reluciente pelo, elegantes uniformes de policia a los guardà hilos y someter á consideración del señor Ministro del Interior un nuevo presupuesto, confeccionado por el ex-Oficial señor Félix F. Farina, pero olvida que todas esas lindezas son figuras decorativas, viniendo al caso aquello de que «El hábito no háce al monje.»

La experiencia de la vida nos ha enseñado a dudar del patriotismo de ciertos elogios, pero, sea como fueren, eso no nos libra del fantasma de realidades bien exteriorizadas.

¿El nombramiento de los Sub-Comisarios señores Lanza y Terrada, fué hecho por viá de ascenso?

La propuesta para Comisario de Cosmopolita del señor Lanza (que el señor Ministro del Interior encarpetó) y los ascensos de los señores Fuica y de la Torre, ¿fué un estímulo para otros subalternos de larga actuación? ¿los años que éstos han sacrificado al servicio del Estado, se les agradece con el castigo de guiar y representar iniciativas privátivas de sus superiores inmediatos?

¿A que fracción del Partido pertenecían los señores Malán, Bonjour, Maldonado y Viera?

¿En qué sector milita el actual Comisario señor De la Torre, que por intermedio de un Club político de Rosario gestionó y obtuvo su ascenso?

¿Porqué en otrora el señor Jefe de Policia ofreció el puesto de Oficial 1.º a un prestigioso correligionario de Rosario, si es que tenía el propósito de seguir la lógica del ascenso?

Comparto con «Colonia Suiza» en lo que se refiere al derecho de ascenso, siempre que la categoría del grado a conferirse, vaya acompañado de reconocidas aptitudes.

Llámale como quiera, pero el que dice estas verdades no aspira ingresar en la Administración de Policía del Departamento.

Escudriñador.

CONGRESO DE FOMENTO

—

Se llevó a cabo el domingo en la progresista localidad de Conchillas la 16.ª reunión plemaría del Congreso Departamental de Fomento Rural, organizado por la Comisión de Fomento de aquel paraje.

A la hora anunciada se constituyó la mesa, procediéndose a la revisación de poderes de los delegados que eran por Colonia y Zona Franca de Colonia Alejandro Otaegui, por Cufré ingeniero agrónomo Ricardo Fuica Zerpa y José M. Rovira, quién llevaba la representación del Concejo Departamental de Administración. Estanzuela José S. Ventura y Vicente Fernandez. Tarariras, Juan Tramontini y Fancisco Rostagnol. Barker Juan Cárdenas y J. P. Bonjour. Cosmopolita José Cairos y Juan Pons. Colonia Suiza Guillermo Greising y José Huber. Rosario Ovidio Alonso. Campana Luis Frache y Hector Hernandez. Rosario y Colla Carlos Clavijo y Juan B. Coelay. Carmelo Feliciano Alvariza y Celestino Bianqui. Ombúes Pablo Davit y Emilio Felix.

Hacian acto de presencia también en carácter de invitados especiales diputado Rogelio V. Mendiondo, Crisoko Brotos y Cabrera en representación de «El Plata» y «Diario del Plata» de Montevideo.

El señor Otaegui propuso y fué aceptado nombrar presidente ad-doc al señor Meyer, hasta tanto se declare legalmente constituida la mesa.

Luego de un largo debate quedó establecido la mesa con el Comité Organizador del Congreso.

El presidente al declarar abierta la sesión lee un hermoso discurso, cediendo luego la presidencia al ingeniero Crisólogo Brotos.

—Se nombra comisión revisadora de cuentas de la secretaria a una comisión formada por los señores Clavijo, Greising y A. Castro.

—Se designa las comisiones ditaminantes para los temas presentados.

Luego al llegar medio dia los asistentes son invitados con un exquisito almuerzo que ofrece la comisión organizadora.

Luego de estudiados los respectivos temas, se reabre el congreso siendo las 16 horas, el que estuvo en sesión hasta las 21.30 horas.

Después los asistentes fueron invitados a un lunch, por parte de la Comisión Organizadora, cuyo acto fué ofrecido por el ingeniero Brotos, contestando el señor Otaegui, quien en breves palabras agradeció.

Se resolvió que el 17 Congreso realice en Colonia Suiza, habiéndose nombrado a los efectos de su organización la siguiente comisión: Presidente, Federico Gilomen; vices Juan Frey y Alfredo Carbajal; secretarios, Carlos Werner y José Huber; vocales, Emilio Robert y Erwin Gugelmeier.

SOLO DURANTE

10 DIAS

proseguirá la gran

Liquidación General

en la CASA GREISING

Por Próximo Cambio de Firma

Recuerde!

El sábado 24 SIN POSTERGACION, terminará la liquidación por lo que todavía está Ud. en condiciones de aprovecharla!!

1927 Casa Greising 1927						
Dom.	Lunes	Martes	Mierc.	Jueves	Vier.	Sábado
			14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24

Setiembre

En beneficio de nuestra clientela desde el JUEVES 22 hasta el SABADO 24, se tirará

Una bomba

a las 8 horas y otra a las 13 horas recordando a los interesados este gran acontecimiento comercial

Las ventas, sobre precios de liquidaciòn

son al contado, pero también entendemos por contado toda entrega en miel, pollos, huevos, cera, grasa de cerdo especial, gallinas, etc.

Desde Tarariras

—

Boda Malán-Dalmás

El jueves 8 se realizó el enlace de la señorita Gertrudis Malán con el joven Alejandro Dalmás. Fueron padrinos el joven Ricardo Malán y la señorita Emilia Dalmas. Presenciaron la ceremonia miembros de las familias Malán y Dalmás, y crecido número de amigos que fueron obsequiados con un espléndido bufet.

Sociedad fomento

Con asistencia de los miembros Tramontin, F. Rostagnol, E. Rostagnol Bein, F. Alvarez y presidiendo el señor P. Salomón, sesionó el lunes esta comisión, resolviendo nombrar una comisión de fiesta compuestas por las siguientes personas: señores Guillermo Haller, Feliciano Alvarez, Jorge Lluveras Siemens, E. Rostagnol Bein y Juan Tramontin, para confeccionar programa para la fiesta popular a realizarse el 12 de Octubre próximo en esta localidad. Se recibe comunicación del señor Emilio Armand Ugón aceptando como delegado de esta sociedad ante la comisión Nacional de Fomento Rural. Igualmente del señor Augusto Revel, como delegado al 9.° congreso rural a realizarse en Paysandú los días 20 y 21 de Setiembre próximo. Se encarga al miembro señor F. Alvarez, para hacer volantes invitando a la población para que concurra a la fiesta.

Viajeros

Fueron a Conchillas el señor Manuel Dalmás y su esposa Sara Diaz de Dalmás.—Estuvo en Colonia el señor Guillermo Haller.—Regresó de San José el señor Tomàs Haller,—Nos visitó de la misma ciudad el señor Victorio Manzur.—En representación de la Sociedad de Fomento local.—Fueron a Conchillas los señores Juan Tramontin y Francisco Rostagnol al congreso que se realizó el domingo—Para Cosmopolita fuè el señor Pablo Dovat y su esposa.—De Nueva Helvecia estuvieron en ésta el señor Lorenzo L. Alvarez, la señora Carmen V. de Alvarez, y las señoritas Ana y Enna Alvarez.—Fué a Colonia el doctor José Ipalaguerre.

Football

Con fin de presenciar el encuentro final que por el campeonato departamental se jugaba el domingo en Colonia, entre Suizos y Colonienses, gran cantidad de aficionados locales se trasladaron a dicha ciudad.

Deportivas

—

Falló la cátedra.--Nuestro cuadro, debiendo ganar empató el domingo.—El referee señor Guerra no es para encuentro de esta naturaleza

—

Intensa espectativa había despertado en todo el departamento el gran match de football, entre los campeones de las dos zonas en que se ha dividido el football de Colonia, por el campeonato departamental.

Colonia era el lugar indicado para este encuentro y asi fué que la capital recibió en su seno una enormidad de público habido de ver actuar a los campeonescoloniences y helvéticos.

El partido prometia resultar interesante dado la calidad de contrincantes y ciertas cuestiones de lógica, daban como favoritos a los nuestros en la ardua contienda.

El team helvético que como se sabe había sido muy discutido, era para unos la fuerza máxima y para otros llevaba puntos flojos.

Luchó con entusiasmo y apesar de hacer una exposición de juego superior a la de sus adversarios, no fué posible adjudicarse el ansiado triunfo.

Si bien es cierto que los suizos tuvieron que dirimir supremacías, con grandes factores en contra, tales como el viaje a la capatil del departamento, el entusiasmo a favor de los dueños de casa, un arbitro que confundía mucho su misión habiendo tenido errores fundamentales, las pequeñas dimensiones del field, que no permiten su acostumbrado juego largo, etc. no es menos cierto que el cuadro de Colonia estaba excelentemente preparado y cada uno de sus jugadores poseía un entusiasmo iniguaiable

Ante esta razones, justo era que el cuadro helvético, no resultara la potencia que estamos acostumbrados a ver.

En la cancha

Llegamos al field de Los Galpones cuando aun se jugaba el preliminar entre la reserva de nuestro Nacional y Plaza de Deportes, de aquella, partido que resultó poco lucido y exento de jugadas interesantes. Terminó este match sin que el score fuera abierto.

Un gentio enorme

Nos decian personas de Colonia que jamás vieron en una cancha de football en aquella ciudad, tanta gente como la que el domingo mrarginaba el field de Los Galpones.

El elemento femenino que con un dia primaveral, daba la nota alegre y bulliciosa de la cancha, hacia más interesante la fiesta del musculo en cierne.

Entran los cuadros

Los primeros en pisar las gramillas fueron los suizos, que empiezan el peloteo de practica. Luego entran los locales y ambos son recibidos con aplausos.

El arbitro

Para dirigir el encuentro habia sido designado el árbitro señor Guerra de Carmelo, el que llamó los cuadros al centro de la cancha, donde se procede al sorteo, en el que salen favoritos los nuestros.

Previos los saludos de práctica por parte de los jugadores, se prepara para el vamos y suena.

El pito referil

Ballón pone en movimiento el esférico y la lucha queda entablada. Poco se juega en el centro del field y los nuestros son los primeros en ofender.

A los 5 minutos recien se hace el primer tiro al arco por intermedio de Gonzalez, quien emplea a Ayerra de larga distancia.

La presión helvéti a continúa arrollando a su rival. La defensa de los visitantes se encuentra en extremo adelantado. Los locales que solo atinan a defenderse emplean la bomba, juego que les dá oportunidad a un ataque peligro, dado lo adelantado de la defensa y lo chica de la cancha, pero Reisch, no permite que molesten a Schmid. Wibmer emplea a Ayerra con un tiro largo y este enseguida tiene otra intervención a costa de corner, pena que produce un serie sgrimage alejando Graneri, que da oportunidad a un ataque de los suyos que despeja Wibmer. Se cobra opside a Mongelar y foul a Gonzalez.

Un fuerte tiro de Holh, pasa ligeramente desviado. Mongelar hace peligroso centro que crea una situación difícil en la valle local que salva Ayerra. Un nuevo corner ejecutan los nuestros que Ayerra aleja.

¡¡Goal!!

Corrian los veinte minutos. Los locales son penados por foul, lo ejecuta Andreoli, con un tiro largo y preciso al arco. Holh y Gonzalez, avanzan hacia el esférico y este último lo alcanza, marcando el primer goal de la tarde.

Reacción de Colonia

Ante el contraste los locales reaccionan llevando algunas cargas que emplean a fondo la defensa azul.

El partido ha tomado un poco de animación. Los nuestros tiran un nuevo corner y una carga de los albicelestes anula Cuitiño tirando el centro afuera.

Schmit es llamado a intervenir por primera vez en un momento de peligro, y al alejar con un fuerte shot toma el esférico González que shotea largo salvando Ayerra sin apremio.

Falla el referee

El árbitro que ha comenzado jugando con acierto, influenciado por los gritos del público, comienza a obrar equivocadamente.

En uno de estas fallos castiga con la pena màxima a los helvéticos por una jugada lícita de Pereiras, que detiene la ball siendo atropellado por Alietti, quien al shotear contra nuestro defensor que estaba parado cae.

Se ejecuta la pena, convirtiéndose el tanto, que decreta el empate.

Los errores continuan y Holh y Schmith, son penados sucesivamente por equivocación. El dominio de los visitantes no cesa y el diminuto delantero helvético, remata de cabeza en precioso centro de Mongelar, respondiendo Ayerra en forma.

Atacan los locales consiguiendo un corner que ejecutado, reclama la intervención de Schmid.

Y con los nuestros en la ofensiva termina el primer tiempo.

Reiniciada la lucha, esta toma una característica más interesante. Los de Colonia se afirman y equilibran por momento la lucha. La ball recorre con rapidez uno y otro campo.

Reisch cede el primer corner de esta etapa que el mismo se encarga de alejar. Ayerra es reclamado. Ballón shotea de lejos pasando la ball por encima del arco.

Un nuevo tiro de Holh, Ayerra intercepta, dando oportunidad con un shot largo a un avance de los suyos, que obliga una magistral tirada de Schmid, que es premiada con aplausos

Ataca nuestra derecha y Mongelar que ahora juega de entreala, cede en buen momento quien se aproxima a Ayerra para emplearlo de corta distancia con un soberbio tiro.

Un centro fuerte de Mongelar levantá Holh próximo al arco cuando la caida parecia un hecho. Predari despues, de esquivar varios hombres despide fuerte tiro que no dá resultado.

Wibmer está jugando muy adelantado facilitando la acción de los delanteros locales.

Holh corta el esférico a la izquierda y Predari y Schmith se estorban perdiendo una magnifica oportunidad de aumentar el score.

Tiran un corner contra los helvéticos y Wibmer rechaza de cabeza, tomando la ball Badin que un buen shot que Schmid aleja.

Ya sobre la hora, Schmith levanta el tiro al rematar de boleo un bien servido centro.

Con foul tirado por Mongelar finaliza el match.

—

Habiendo expirado el tiempo reglamentario sin ganador, se resuelve jugar media hora más.

Los nuestros de inmediato se apoderan de la ofensiva la que sostienen por todo este cuarto de hora, luchando con singular entusiasmo la defensa de Colonia.

En este periodo se produce un momento emocionante para la valle de Colonia, pues Ayerra al pretender tomar un centro-shot de Mongelar deja su valle desguarnecida, pero Graneri haciendo las veces de arquero, salva con la mano aquella situación de apremio. Ejecutado la pena por Mongelar, va afuera—no sabemos si casual o intencionalmente.—

El segundo tiempo del complementario fué más reñido y ambos arcos corrieron serios peligros sin que la victoria se decidiera, dándose por terminado el match, aunque antirreglamentariamente, sin vencidos ni vencedores.

Dos notas

Dos notas que movieron a risa a los espectadores fueron, la primera, cuando el árbitro suspendió el juego por padecer un calambre en una pierna que le imposibilita su acción. Los votiquines a la orden dieron los masajes de práctica al acalambrado, que continuo su cometido cojeando.

Y la otra, cuando el Consejo se reunió en pleno en el medio del field, para resolver por votación si se conti-

ESTEBAN ZERPA

Q. E. P. D.

Falleció el 16 de Setiembre de 1926

Secundina F. de Zerpa, esposa; María Teresa, Horacio Esteban, Hector René, Ana Otilia, hijos; y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicho finado, se celebrará el 16 de Setiembre, o en caso de mal tiempo el día siguiente, a las 10 de la mañana, en la Iglesia de Nueva Helvecia.

nuaba o no el partido después de vencido los noventa minutos. Es realmente risueño una cosa claramente resuelta por los reglamentos, que tengan que resolverla en el acto.

Además se dió término al encuentro contrariado disposiciones expresas no sabemos basados en que razones.

Los cuadros

Helvéticos.—Schmid, Reisch y Pereiras; Andreoli, Widmer e Iduate; Predari, Schmit, Holh, Gonzalez y Mongelar.

Colonia.—Ayerra, Blanco y Graneri; Lazza, Bassin y Quintana; Alietti, Roldans, Ballón, Hernández y Cuitiño.

Cinco mangolinos

Los jueces maragatos han tomado una resolución que vendrá a resolver el problema de los referees en el interior.

Sabido es que ellos son tratados muchas veces en forma poco decorosa aunque su honorabilidad sea superior. Ahora con la resolución de los árbitros maragatos,—que posiblemente va a ser muy imitada,—de cobrar cinco mangolinos por partido se acabará todo eso.

La asamblea de Artesano

Se llevó a cabo el sábado la asamblea general para la que el Club Artesano había congregado a sus asociados.

Numerosos fueron los que respondieron al llamado, ya que dicha asamblea, había de tratar una importante orden del dia.

Lo que más interesó a los concurrentes fué lo relativo a la construción del local, para lo que fueron puesto en venta las acciones con singular éxito.

La asamblea, una vez enterada de la marcha de los trabajos, luego de aplaudir a sus dirigentes por la actividad desplegada, se pronunció en el sentido de que sus tareas continúen demostrando un singular entusiasmo

Por falta de luz

Se nos dice que el referee que dirigió el partido del domingo entre Colonia y Nueva Helvecia, suspendió el partido por falta de luz, es decir el tiempo reglamentario

¡Si estaría mareado este pobre hombre, que aún no se había entrado el sol, cuando ya no veía!

Práctica de combinados

Se convocan para mañana a los jugadores de primera división para la práctita que se realizará en la cancha de Nacional, a las 16 horas.

Se pide a los jugadores no dejen de concurrir, dada la necesidad de práctica para los jugadores que tienen que defender el próximo domingo los prestigios de nuestro football.

Sesión del Concejo

Esta noche se reune el Consejo Departamental. Entre los asuntos a tratar figuran la designación de fecha y field donde se jugará el partido por la final del campeonato de Colonia. Nuestra Liga designó delegado para esta sesión su representante al señor Feliciano P. Werner.

Por Alfredo Carbajal

Se llevó a cabo el anunciado remate de las existencias de la antigua herrería y carpintería del señor Otto Baumann.

La gran cantidad de artículos que fueron vendidos en bastantes buenas condiciones, hizo que el remate tuviera que continuar el domingo.

Escuela N.o 40

Próxima kermesse

Promete alcanzar grandes proporciones la kermesse que a beneficie de la Escuela Urbana de 2.° G. N.° 40 se realizará el 20 y 21 del corriente en los salones del Cine Helvético.

El Sud Comite integrado por la señora Rosa B. de Soulier, Celmira H. de Eusgter, y señoritas Lídia Eusgter, Rosalia Gubler, M. Mercedes Legar, Julita Thielman, Estela Menéndez y Maria Esther Peraza, ha trabajado incansable en su misión de propaganda y el éxito ha respondido a la actividad desplegada, pués día a día recíbense numerosas donaciones, entre las que se encnentran delicadísimas labores, confeccionadas por hábiles manos femeninas y artísticos objetos que con rapidez pasarán de los kioskos al feliz comprador, que beneficiando a la Escuela, se beneficiará a si mismo, por mutua solidaridad. He aqui la forma en que quedaron constituidos algunos kioskos:

SALA DE THE

Sras. Rosita K. de Soulier, Maruja Lazague de Werner, Inés Pagalday de Aguerre, Clarisa E. de Greising, Stas. Nora Rodriguez, Blanca Celio, Rosalía Gubler, Julita Thielman y Estela Menendez.

TIENDA Y MERCERIA

Sras. Julia S. de Simón, Julieta R. de Bernardi, Stas. Ana María Nocetti, Olga Greising, Carmen Carbajal, Adelita Ramos Zás, Chola Legar y Teresa Predari.

Continúa en el suplemento

FOLLETIN 41

AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

—

sioso partió del corazón del hombre tan falto de amor,—Dame lo que ningún Emperador del mundo puede concederme. El premio más sabroso. ¡Dame Lena!

Pero se pasó la mano lentamente por la frente, suspirando, y añadió:—¿Como podría el metal miserable equivaler a la felicidad que he encontrado en tu casa? ¡Todo lo que tengo es tuyo, y, sin embargo, sigo siendo tu deudor!

A menudo había comparado los ojos de su madre con los de la jovencita, y quedaba asombrado ante el milagroso parecido como ante un enigma inexplicable.

Los años cándidos y felices en que Lena le acariciaba tiernamente las mejillas cuando no había un alma que le disputara su inocente dicha. pronto pasaron. De nuevo el Destino hundió su zarpa en aquel corazón sufrido.

La belleza en flor de Lena no pasó inadvertida, y como las mariposas en torno de la rosa eran los camaradas jóvenes de Dern Groppen cortejando a la linda hija de su teniente coronel.

Daniel sufría supremos tormentos; su corazón se rebelaba contra la dureza e injusticia divinas, que le habían hecho contrahecho y feo. Cerraba los puños contra su destino, y se inclinaba humildemente bajo los dolores que martirizaban su pecho con más violencia que nunca. Hacía un momento, el demonio que todo hombre lleva dentro le había dicho aún:

—Lena es pobre, y los pretendientes de hoy anhelan una dote mucho más que una novia bonita. ¿Quien vendría a robártela?

Más luego, cuando Lena puso su diminuta mano sobre la frente, inclinándose muy preocupada sobre él, diciendo: «¿Estás ya mejor, mi pobrecito tito Daniel? ¿Quien ha podido causarte este nuevo ataque?», entonces sus párpados temblaron húmedos, y sus manos se entrelazaron en santa promesa.

—¡Dios me maldiga si yo, en mi abominable egoismo, dejara malograrse la felicidad de mi idolo!

No, Daniel Soqolefskoí no pretendía a Lena para sí, pero temblaba ver llegar el momento en que alquien le arrebatara aquel ser tan querido.

Cosa prodigiosa. ¿Había Dios querido, en mi infinita misericordia, hacer su corazón invulnerable contra la fuerza todo poderosa de amor? Orgullosa y altiva caminaba Lena en la vida, y las manos que se tendian anhelantes a su paso las rechazaba suave, pero enérgicamente.

—No le quiero. ¿Cómo he de casarme sin amor?

En esas horas el corazón de Daniel parecía ir a estallar de gozo y felicidad; pero llegaban otros y los sufrimientos comenzaban de nuevo. Y asi durante meses y años se prolongaba su tormento.

Daniel, en unión de los mejores médicos, hizo lo imposible; pero todo fué en vano. La señora von Dern Groppen cerró los ojos para siempre, y Lena, llorando amargamente, inclinó su cabecita sobre el pecho del fiel amigo La soledad del luto

Suplemento de HELVECIA

correspondiente al Núm. 1298

nes que hace poco manifestara: de pádecer una breve enfermedad, pues, apenas estuvo enferma 48 horas.

Su deceso que lleva luto a muchos hogares ha producido honda impresión de pesar por la general estima que la extinta supo captarse en vida.

Su sepelio que se realiza en momentos en que cerramos nuestra hoja, ha de dar lugar a una crecida manifestación de duelo.

Paz en la tumba de la buena anciana, y a sus deudos llegue la sincera expresión de nuestra sentida condolencia.

Enlaces

Llevose a cabo el jueves como lo anunciaramos oportunamente el enlace de la señorita María E. Burger con el joven Juan P. Reisch.

Apadrinaron la boda el señor Enrique Reisch y su señora esposa Hulda S. de Reisch, actuando en la ceremonia civil autorizada por el juez de Paz señor Raúl I. Egaña, como testigos los señores Orosman Ibañez y Eugenio Haller por parte de la novia, y los señores Esperio Viera y German Vonrotz, por parte del novio.

Este acto dió lugar a una hermosa reunión social que se realizó en los salones del Hotel del Prado, donde se sirvió a a concurrencia, con un bien preparado lunch.

Viajeros

Regresaron de la capital los jovenes Bartolo Curuchet y Juan Gubler.

—Estuvieron en Rosario los señores Raúl I. Egaña y Ernesto Roland.

—Partió para Montevideo el señor Amaran Zetune.

—Del mismo punto regresó el joven Guillermo Hugo.

—Parte hoy para Montevideo el Administrador de esta hoja señor Arturo Stutz, en compañía de su señora madre.

—Nos visitó el señor Catalicio C. Prieto.

—Fué a Montevideo el señor Juan Werner Berger.

—Para el mismo punto la señora María R. de Vombun.

—En Guaycurú estuvo el señor Andres Prieto.

—De Montevideo se encuentra en esta la señora Julia Reisch de Fuentes.

—Del mismo punto regresó la señora Dominga H. de Bilat.

—Estuvieron de Rosario los jovenes Juan Antonio Lovissetto, Juan Francisco Martino y las señoritas Angelita Lovissetto, Lila Martino.

—Estuvo en Colonia el señor Marcelo M. Bernardi.

—Del mismo punto nos visitó el señor Eduardo Barale.

—Parte hoy para Montevideo la señora Simona C. de Ramos.

—Se ausenta para San José el señor Pedro Arretche.

Enfermos

Se encuentra enfermo el joven Angel Galarza.

—Desde hece días encuéntrase algo delicado de salud el señor Diego Arreleche.

—Se encuentra en Montevideo donde será sometida a una operación quirúrgica la educasionista señorita María Ester Clara.

Agradecimiento

Los deudos de Rodolfo Schwyn, agradecen las atenciones recibiuas con motivo de su reciente duelo.

Muerte repentina

A consecuencia de un sincope cardiaco dejó de exister el jueves el guardia civil L bori Gasco.

E fallecimiento se produjo en momentos que jugaba un partido a la pelota de mano, en la cancha del señor Justo Desfago.

Concurrieron de inmediato al lugar del hecho las autoridades pertinentes.

50 días sin tomar alimentos

Ricardo Sacco sostiene que ha completado cincuenta días sin ingerir alimento.

Sacco que es ayunador eminente, fué encerrado en un gabinete de madera y cristales del Casino, en cuyas puertas se colocaron sellos el 16 de Julio del corriente año. Según aduce vivió de seis botellas de limonada que tomó diariamente. Su peso disminuyó en 15 kilos y está tan debilitado que casi no puede moverse.

Empezó su alimentación, tomando caldo de gallina.

Terneras a 30.50

Un lote sobresaliente de terneros fué vendido en la Tablada de Montevideo.

Ese lote compuesto de 36 animales de raza Durham de clase y gordura excepcional, pertenecia a los señores Dionisio A. Salvo y Cía. Dieron un peso promedio de 267 kilos que al precio de $ 0.115 el kilo, dieron un precio unitario de $ 30.50.

Esto demuestra una vez más que de algo vale la mestización.

EN MARCHA...

El proyecto de carretera Montevideo-Colonia, está en la Cámara de Representantes. Parece que el asunto ma cha. En la sesión del jueves de esta rama legislativa, se dió cuenta de haberse recibido el mensaje de parte del Consejo Nacional de Administración.

Ahora el asunto en manos de los diputados, suponemos que no se dormirá, máxime que hay interés en hacerse cartel político en estos momentos.

UNA OMISION

En las invitaciones repartidas ayer para el sepelio de la extinta señora Ana E. de Gfeller, se omitió el nombre de su esposo don Juan Gfeller por el apresuramiento con que fueron hechas estas.

En consecuencia dejamos constancia de que el señor Gfeller invitaba para el sepelio de su esposa.

OTRA VEZ?

No hace mucho tiempo los sentimientos humanos fueron conmovidos ante la denuncia comprobada, de que un personaje copetudo de Montevideo, había muerto martirizándola a una criatura.

El hecho dió lugar a que los autores de tan cobarde acción fueron encerrados en la carcel.

El que hoy se denuncia es aun más grave. Se acusa a un vecino de Florida, de haber originado la muerte a una hijita suya a consecuencia de malos tratos.

Consideramos que la justicia no de be descansar por esclarecer el hecho castigando severamente a los asesinos enmascarados.





Suplemento de HELVECIA

correspondiente al Núm. 1299

BAZAR Y JUGUETERIA

Sras. Luisa I. de Ackermann, Ema N. de Bertotto, Stas. Ema S. Rodriguez, Florita Stutz, María Predari y Elvira Karlen.

FIAMBRERIA

Sras. Victoria R. de Calvi, María B. dé Cioli; Srtas. Renee Calvi, Olga Ernst y María Pepa Cioli.

PROVISIONES

Sras. Celmira H. de Eugster, Maruja L. de Häberli, Elida T. Menéndez de García Camilo y Srtas. Yolanda Yhan, Lydia Eugster y jóvenes Alberto Odriozola, Pedro Rodríguez, Rodolfo Prieto y José Gabarrot.

PESQUERIA

Sras. Luisa S. de Nater, Adelina Calvi de Nater y señoritas Hilda Pesazza, Emita Arretche, Hilda Ne-

te que se viene haciendo sentir de un tiempo a esta parte, preocupa hondamente las fuerzas vivas del país. En las primeras horas de la mañana de ayer se desencadenó una tormenta que prometía regar abundantemente el suelo. Pero todo no pasó de una amenaza con una lluvia leve, más bien un riego que defraudó toda esperanza.

Vanta de un campo

Dice un colega:

Ampliamos la noticia que dimos en la sección telegráfica del miércoles sobre la venta de 5200 hectáreas de campo de la conocida estancia «La Concordia».

La parte vendida es la que está limitada por los ríos Uruguay y San Salvador y el arroyo Espinillo,

mer y Alicia Nollemberger.

Continuación de la nómina de donantes:

María S. de Reisch, Benigna R. de Prieto, María Long de Häberli, Luisa Stutz de Nater, María A. Sánchez de Gil, María Werner de Helbling, Amelia W. de Eripp, Domingo Cabrera y flia., Juana O. le Naviliat, Fridolina H. de Häberli, Arturo Schmid, Jose Nocetti, Miguel Aguerre, Yoyito Soulier, Luisita R. de Hugo, María Esther Rüfener, Carlota Wirth, Guillermo Pozzi, Lydia Natter de Laitano, Amelia Haller, Victoria R. de Cal-

que poco hace fué sacada a remate en lotes y por la que no hubo interesa 'os.

Como dijimos fué comprador el fuerte hacendado don Pedro Diaz, quien pagó por el importante lote de campo la suma de 250.000 pesos.

vi, Renee Calvi, Clara V. de Artola, Adela Ramos Zás, Margot Settaro, Eduardo Duarte, Mercedes T. de Halfon, Blanca Ramos Zás, Bertita Schüsselin, Ida Long de Wibmer, Srtas. de Predari, «El Chaná», N. Zuazu, Adolfo Roth, Josefina G. de González, Maria Isabel G. de Mugglin, Blanca Rodriguez. (Continuará.)

De poco vale

La lluvia era esperada con intensa ansiedad. La sequía amenazan-

Traslados de empleados y cambios de categorías

Un importante movimiento de empleados se producirá en la sucursal bancaria de nuestra localidad, a cargo del gerente señor Abel Legar.

El Sr. Conrado Mendez pasa a ocupar el puesto de Cajero en la Suc Colonia.

El Cajero Oscar P. Bessio pasa a ocupar el puesto de Contador de esta Sucursal.

Ha sido nombrado Cajero de esta Sucursal el Sr. Luis A. Dumestre.

La Agencia Ford

La agencia de Automóviles Ford y venta de repuestos para vehículos de la misma marca, ha sido trasladada al nuevo local, construido al efecto en la calle Treinta y Tres, contiguo al taller mecánico del señor Juan Frey (hijo).

Se trata de un local cómodo hecho apropósito para la exhibición permanente de autos y repuestos para los mismos.

Vida social

Cine Helvético

«La ascención del Aguila» soberbia película extraordinaria, es el estreno que se anuncia para el próximo Domingo 18 en esta sala.

Este bellísimo film realizado con perfección suprema, revelará una vez más lo inimitable y perfecto del arte dramático Francés.

Su argumento se basa en la vida de Napoleón I.

Pic-nic

Con un explendido y atemperado día primaveral, en plena campiña y en medio de un magestuoso monte silvestre, por cuyo cauce corre un caudaloso arroyo de aguas cristalinas situado lejos, por allá en plena estancia del doctor Gallinal, próximo a uno de esos grandes y modernos establecimientos. Estancia «Adelaida» se realizó el domingo último un hermoso pic nic, en honor de la señorita Nelly Schaffner, organizado por el señor Alex Canning y esposa con motivo del onomástico de la señorita nombrada, habiendo sido invitado un considerable núcleo de personas de Colonia Suiza y amistades del señor Canning de ese pintoresco paraje, especialmente los mayordomos de las diferentes estancias.

La caravana de autos, cuyo punto fué el puente Mugglin, partió para aquél paraje (departamento Soriano) a las 8 y 30 horas, llegando al punto de destino a las dos horas más tarde, haciéndose la primer etapa en la estancia «Santa Elena» de la que es administrador el Sr. Canning, y luego siguióse a «Santa Adelaida» en cuyo paraje, a orillas del hermoso «Arroyo Grande» del lado del departamento de Flores, el señor Canning aguardaba a los invitados, para convidarlos con un magnifico almuerzo servido a la par de un buen hotel, pero siempre de cachet campestre, siendo los invitados atendidos y cumplimentados por el organizador señor Alex Canning y su gentil esposa Tita S. de Canning, con la más exquisita deferencia, desarrollándose el almuerzo, por no decir banquete, en medio de la más franca y amena alegria.

Terminada la comida, la concurrencia se diseminó por aquel pintoresco paraje, derrochando alegria y disfrutando del encanto agreste, pródiga de la sabia naturaleza, sirviendo al mismo tiempo como expansión y esparcimiento espiritual. He aqui parte de las familias que participaron, Ernesto Schaffener y familia, Otto Wullich y familia, Andres Leicht y familia, Tomson y familia, Fernando Leicht y familia, Torry y familia, además un grupo de jóvenes, entre ellos Julio Greising, E. Brock, R. Fuller Suarez, Otto Leicht, etc.—Vayan, pués las plácemos al Sr. Canning y su esposa, y a los asistentes indudablemente, les perdurará por mucho tiempo, el recuerdo de tan hermoso festival.

Un asistente.

Enlace

—Con motivo del luto que aflije a uno de los contrayentes, el enlace Gfeller-Acosta, se realizará en la mayor intimidad.

Con este motivo el lunch que se había preparado en el Conchillas Hotel ha quedado sin efecto.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Alfonso-Bentancour, en La Lata, se ha visto alegrado con el advenimiento de dos hermosos vástagos.

Enfermos

Guardan cama los jovenes Alfredo y Otto Würth.

—Mejorado de la enfermedad que le aqueja al joven Alberto Celio.

Viajeros

Partió para Montevideo donde piensa pasar una breve temporada, nuestro inteligente colaborador señor Guillermo Ingold, en compañía de su señora esposa Clara W. de Ingold.

—Estuvieron en Conchillas los señores Guillermo Greising y José Huber.

—Hoy llegará de regresó de su viaje a Buenos Aires nuestro activo colaborador señor Humbert Piemonte.

—Regreso de Montevideo el señor Gervasio Ramos en compañía de su señora esposa Simona C. de Ramos.

—Parte para la capital el señor Otto Leich, quien va a hacerse cargo de su puesto de Jefe de Máquinas para la cual ha sido contratado por la nueva sociedad Arange Crush S A.

—Partió para Montevideo donde piensa fijar su residencia el joven Conrado Häberli.

—Nos visitó de Colonia el joven Eduardo Brugnoli.

—De Ecilda Paullier nos visitó el joven Alberto Hunziker.